



UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI  
Křížkovského 8  
771 47 Olomouc  
IČ: 61989592 DIČ: CZ61989592

**Objednávka č. 4531046529 ze dne 20.08.2019**

**Odběratel - fakturační adresa**

Univerzita Palackého v Olomouci  
Přírodovědecká fakulta  
17. listopadu 1192/12  
771 46 Olomouc  
Bankovní účet: [REDACTED]

**Dodavatel**

ACP Traductera, a.s.  
Na Píketě 173  
377 01 Jindřichův Hradec  
Česká republika

**Zboží dodejte na adresu:**

Univerzita Palackého v Olomouci  
Přírodovědecká fakulta, Katedra opt  
17. listopadu 1192/12  
771 46 Olomouc

IČ: 27198286 DIČ: CZ27198286

Dodavatel č.: 124295

Vyřizuje [REDACTED]

Telefon [REDACTED]

E-mail [REDACTED]

**Termín dodání je 14 dní od data účinnosti**

Číslo této objednávky prosím uvádějte na Vámi vystaveném daňovém dokladu.

Měna objednávky: **CZK**

Text	Množství	Cena vč. DPH
překlad odborného textu	1 JV	69.693,00

Na základě cenové nabídky ze dne 16. 8. 2019 objednáme u Vaší společnosti překlad projektové dokumentace projektů QuantEra (z AJ do CZ). Detailní rozpis překladu je uveden v příložené cenové nabídce, jež je nedílnou součástí objednávky.

Celková smluvená cena bez DPH: 57.597,48Kč.

DPH bude účtována dle platných předpisů.

Termín dodání: do 3.9.2019.

Splatnost faktury: minimálně 21 dní od vystavení faktury.

Oprávněn k přijetí hotového překladu: [REDACTED]

Celková hodnota objednávky:

69.693,00

Ostatní smluvní ujednání:

- Osoby jednající za odběratele a dodavatele prohlašují, že mají oprávnění k právnímu jednání za smluvní stranu v rámci tohoto závazkového vztahu.
- V případě prodlení dodavatele s dodáním objednaného plnění je odběratel oprávněn bez dalšího odstoupit od této objednávky s tím, že na pozdějším plnění nemá odběratel zájem.
- Dodavatel bere na vědomí, že odběratel má povinnost smlouvy s cenou/hodnotou předmětu plnění nad 50.000,- Kč bez DPH, tedy i nabídky a jejich akceptace, zveřejnit v registru smluv postupem podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. O uveřejnění smlouvy se může dodavatel přesvědčit na adrese <https://smlouvy.gov.cz>, a pokud poskytne svůj e-mail, bude informován zaslánou zprávou o zveřejnění. Teprve po uveřejnění smlouvy v registru smluv nabývá tato účinnost a je možno podle ní plnit.

Univerzita Palackého v Olomouci je veřejná vysoká škola vzniklá ze zákona 111/98 Sb. a nezapisuje se do obchodního rejstříku.



UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI  
Křížkovského 8  
771 47 Olomouc  
IČ: 61989592 DIČ: CZ61989592

### Objednávka č. 4531046529 ze dne 20.08.2019

4. Dodavatel prohlašuje, že v této objednávce, ani jejích přílohách, nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani důvěrné údaje či sdělení, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práva povinností dodavatele, jeho zástupců nebo jeho zaměstnanců. V případě, že by přesto zveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností dodavatele, jeho zástupců či zaměstnanců, odpovídá dodavatel sám za újmu způsobenou jemu samému a jeho vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
5. Smluvní parametry stanovené touto objednávkou není možno měnit jinak než shodnou formou, jakou byla učiněna nabídka a akceptace.
6. Součástí smlouvy mezi odběratelem a dodavatelem nejsou žádná ujednání, která nejsou výslovně uvedena v této objednávce a jejích přílohách.
7. Je vyloučeno potvrzení této objednávky ze strany dodavatele s dodatkem, výhradou či odchylkou, přestože to podstatně nemění podmínky objednávky (nabídky).
8. Výše uvedená cena je konečná, obsahuje všechny náklady dodavatele.

Pověřená osoba: 20-08-2019

Doc. RNDr. Martin Kubala, Ph.D.,  
děkan Přírodovědecké fakulty UP

Potvrzujeme přijetí objednávky a souhlasíme s výše uvedenými podmínkami.

Datum potvrzení: 20.8.2019

MGR. RADEKA VEGRICKTOVA  
ČLEN PŘEDSTAVENSTVA ACP TRANDUCTERA, a.s.

Potvrzenou objednávku zašlete obrátem zpět.